

Text: Ovidius

(Metamorphoses IV)

Music: Erika Budai

November 21st, 1999

Pyramus et Thisbe

Moderato ($\text{♩} = 80$)

mp ($\text{♩} = \text{♪}$)

Soprano (S) lyrics: Ar-bor i-bi ni-ve-is u. ber-ri-ma po-mis ar-du-a mo-rus,
Ar-bo*r*i-bi ni-ve-is u. ber-ri-ma po-mis ar-du-a mo-tus,
Ar-bo*r*i-bi ni-ve-is u. ber-ri-ma po-mis ar-du-a mo-tus,
ar-du-a mo-rus e-rat. Mo-rus ge-li.
ar-du-a mo-tus e-rat. Mo-tus ge-li.
ar-du-a mo-tus e-rat. Mo-tus e-rat ar-du-a,-
do ge-li. do mo-rus ge-li-do fon-ti.
do ge-li. do mo-tus ge-li-do fon-ti.
ge-li-do con-ter-mi-na, con-ter-mi-na fon-ti.
Et tar-de lux et tar-de lux,
Et tar-de lux et tar-de lux,-
Pac-ta pla-cent, pac-ta pla-cent;

Mezzo-Soprano (MS) lyrics: (same as Soprano)

Alto (A) lyrics: (same as Soprano)

Bass (B) lyrics: (same as Soprano)

Tenor (T) lyrics: (same as Soprano)

Bassoon (Bass) lyrics: (same as Soprano)

Musical score for voice and piano, featuring four vocal parts and a piano part. The vocal parts are arranged in two staves of two voices each. The piano part is on the bottom staff.

The vocal parts sing in Latin, with lyrics including:

- tar-de lux, dis-ce-de-re, vi-sa, prae-ci-pi-
- tar-de lux, dis-ce-de-re, vi-sa, prae-ci-pi-
- tar-de lux, dis-ce-de-re, vi-sa, prae-ci-pi-
- ta-tur-a-quis, et nox ex-tit.
- ta-tur-a-quis, et nox ex-tit.
- ta-tur-a-quis, et nox ex-tit.
- Ar-bor-i-bi ni-ve-is u- ber-ri-ma po-mis ar-du-a mo-tus,
- Ar-bor-i-bi ni-ve-is u- ber-ri-ma po-mis ar-du-a mo-tus,
- Ar-bor-i-bi ni-ve-is- u- ber-ri-ma po-mis ar-du-a mo-tus,
- ar-du-a mo-tus e- rat. Et ex-tit- nox.
- ar-du-a mo-tus e- rat. Et ex-tit- nox.
- ar-du-a mo-tus e- rat. Et ex-tit- nox.

Pedal points are indicated by vertical stems on the piano staff. Measure numbers are present above the vocal staves. Dynamics (mf, mp, f, p) and performance instructions (molto rit.) are also included.

PYRAMUS ET THISBE (Ovidius : " Metamorphoses IV ")

Arbor ibi niveis uberrima pomis
Ardua morus erat, gelido contermina fonti

Pacta placent; et lux, tarde discedere visa
Praecipitatur aquis, et (aquis) nox extit (ab isdem)

The tree over there was wealthy nurished with snowwhite fruits
It was a high mulberrytree, standing next to an icecold well

They liked these secret dates; and the late eveninglight
Slowly went down into the water, and the night came up (out of the same water)

De boom ginds was rijk beladen met sneeuwwitte vruchten
Het was een hoge moerbeiboom, vlak naast een ijskoude bron

Ze hielden van deze afspraakjes; en het late avondlicht
Streek langzaam neer in het water, en de nacht verrees (uit datzelfde water)